

## Schriftenverzeichnis von Prof. Dr. Hartmut Schröder (Auswahl)

### Monographien

- Der Valebo-Effekt. Warum wir Kranke als Experten in eigener Sache behandeln sollten. Amerang 2023. (zusammen mit Marlen Schröder und Elisabeth Grunwald)
- Der Placebo- und Nocebo-Effekt: Illusion, Fakten und die Realität. Wie positive oder negative Gedanken die Gesundheit und unser Leben beeinflussen. Amerang 2022 (mit Elisabeth Grunwald)
- Nominalstil und Fachkommunikation. Analyse komplexer Nominalphrasen in deutsch- und finnischsprachigen philologischen Fachtexten. Frankfurt/Main et al.: Peter Lang 1997. (zusammen mit Marja Järventausta).
- Research on Languages for Special Purposes and Text Theory. A Thematic and Bibliographical Guide. Vaasa: Vaasan korkeakoulu 1990. (= Vaasan korkeakoulun julkaisu No 147).
- Deutsch-finnische Kulturunterschiede in der Wirtschaftskommunikation. Helsinki: The Helsinki School of Economics and Business Administration 1989. (= Publications of the Helsinki School of Economics and Business Administration D-120.) (zusammen mit Ewald Reuter und Liisa Tiittula)
- Aspekte einer Didaktik/Methodik des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts. Frankfurt/Main et al.: Peter Lang 1988.
- Aspekte sozialwissenschaftlicher Fachtexte. Ein Beitrag zur Fachtextlinguistik. Hamburg: Helmut Buske 1987.

### Lehrbücher

- Linguistische Kommunikationstheorie II: Pragmatik und Textforschung. 12 Online-Studienbriefe. Frankfurt/Oder und Sofia 2002.
- Linguistische Kommunikationstheorie I: Kultursemiotik. 12 Online-Studienbriefe. Frankfurt/Oder und Sofia 2001.
- Kulturgebundene Themen und Tabus: Deutschland-International. CDC-Trainingsmodul (einschließlich einer Video-Kassette). Frankfurt/Oder und Köln 1999.
- Deutsch für Sozialwissenschaftler, Band III: Sozialwissenschaftliche Disziplinen. Text- und Arbeitsbuch. Jyväskylä: Zentrales Spracheninstitut der finnischen Hochschulen 1991.
- Deutsch für Sozialwissenschaftler, Band II: Sozialwissenschaftliche Propädeutik. Text- und Arbeitsbuch. Jyväskylä: Zentrales Spracheninstitut der finnischen Hochschulen 1990.
- Deutsch für Sozialwissenschaftler, Band I: Einführung in das Lesen wissenschaftlicher Fachtexte. Text- und Arbeitsbuch. Jyväskylä: Zentrales Spracheninstitut der finnischen Hochschulen 1990.

### Kolumnen

- "Kulturelle NETtigkeiten". Zeitschrift für Kulturaustausch. Stuttgart, März 1996 bis März 1997.
- "Germanistik im Netz". Fachdienst Germanistik, iudicium Verlag, September 1995 bis Oktober 1996. (zusammen mit Dagmar Zimmer)

## Reihen-Herausgeberschaft

- [Semiotik der Kultur / Semiotics of Culture](#). LIT Verlag Dr. W. Hopf, Münster und Berlin, seit 2003 (zusammen mit Roland Posner, 9 Bände)
- [Studien zur interkulturellen Mediation \(SIM\)](#), Verlag Peter Lang, Frankfurt (Main) et al., seit 2002 (zusammen mit Dominic Busch, 8 Bände).
- [Kulturwissenschaftliche Medienforschung](#), Verlag Peter Lang, Frankfurt (Main) et al., seit 2002 (zusammen mit Eckhard Höfner; 3 Bände).
- [Kulturwissenschaftliche Werbeforschung](#), Verlag Peter Lang, Frankfurt/M. et al., seit 1999 (6 Bände).
- [Reihe für Interkulturelle Kommunikation \(RIK\)](#), iudicium Verlag München, seit 1997 (zusammen mit Bernd Müller und Karlfried Knapp; 13 Bände)
- [Nordeuropäische Beiträge aus den Humanwissenschaften und Sozialwissenschaften/Scandinavian University Studies in the Humanities and Social Sciences](#), Verlag Peter Lang, Frankfurt (Main) et al., seit 1992 (31 Bände).
- [Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache](#), Verlag Peter Lang, Frankfurt (Main) et al., seit 1985 (zusammen mit Rolf Ehnert und Muneshige Hosaka; 87 Bände).

## Herausgabe von Sammelwerken

- Hartmut Schröder (Hg): Kulturheilkunde. Natürlich und kulturvoll leben. München: Verlag Andreas Mascha 2019 (zusammen mit Marlen Schröder)
- Hartmut Schröder, Ursula Bock (Hg.): Semiotische Weltmodelle. Mediendiskurse in den Kulturwissenschaften. Festschrift für Eckhard Höfner zum 65. Geburtstag. (Semiotik der Kultur - Semiotics of Culture, Band 8). Münster 2010.
- Stil, Stilbruch, Tabu. Stilerfahrung nach der Rhetorik. Eine Bilanz. (Semiotik der Kultur - Semiotics of Culture, Band 7). Münster: LIT-Verlag 2008 (zusammen mit Matthias Rothe).
- Lakunentheorie: Ethnopsycholinguistische Aspekte der Sprach- und Kulturforschung. (Semiotik der Kultur – Semiotics of Culture Band 5). Münster: LIT-Verlag 2006 (zusammen mit Igor Panasiuk).
- Genrik Yeyger: Augenblicke. Nachdichtungen russischer und deutscher Lyrik. (Semiotik der Kultur – Semiotics of Culture Band 4). Münster: LIT-Verlag 2006 (zusammen mit Igor Panasiuk).
- Körpertabus und Umgehungsstrategien. Berlin: Weidler Verlag 2005 (zusammen mit Matthias Rothe).
- Interkulturelle Mediation. (Kulturwissenschaftliche Medienforschung Band 2). Verlag Peter Lang, Frankfurt (Main) et al. 2005 (zusammen mit Dominic Busch).
- Medientransformationsprozesse, Gesellschaftlicher Wandel und Demokratisierung in Südosteuropa. Dokumentation der Jahrestagung des Center for Advanced Central European Studies am 16., 17. und 18. Mai 2021 in Frankfurt (Oder). Mit einer Multimedia-Dokumentation auf CD-ROM unter der Herausgabe von Aleksandar Ivkovic und Eckhard Höfner. Frankfurt/Main et al.: Lang 2003 (zusammen mit Dominic Busch und Igor Panasiuk).
- Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske. Frankfurt am Main et al.: Verlag Peter Lang 2002. (zusammen mit M. Rothe).
- Valami más. Beiträge des Finnisch-Ungarischen Kultursemiotischen Symposiums "Zeichenhafte Aspekte der Veränderung". Frankfurt am Main et al. 2002. (zusammen mit E. Höfner und R. Wittmann).
- Linguistik als Kulturwissenschaft. Festschrift für Bernd Spillner zum 60. Geburtstag. Frankfurt am Main et al. 2001. (zusammen mit Petra Kumschlies und Maria Gonzalez).
- Fremdsprachenlernen und Neue Medien, Frankfurt (Main) et al.: Peter Lang 1998. (zusammen mit Gerhard Wazel).
- Hedging and Discourse. Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts. Berlin und New York 1997 (= Research in Text Theory, Vol. 25). (zusammen mit Raija Markkanen).
- Rhetorics and Stylistics Today. Frankfurt (Main) et al.: Peter Lang 1994. (zusammen mit Peder Skyum-Nielsen) Fachtextpragmatik. Tübingen: Gunter Narr 1993 (= Forum für Fachsprachenforschung, Bd. 19).

- Lopussa teksti. (Original in finnischer Sprache; dt.: Am Ende der Text). Frankfurt am Main et al.: Peter Lang 1992. (= Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Band 1). (zusammen mit Riitta Korhonen und Martin Kusch)
- Subject-oriented texts. Languages for special purposes and text theory, Berlin/New York: de Gruyter 1991 (= Research in Text Theory 16).
- Das Fach Deutsch als Fremdsprache in den deutschsprachigen Ländern, Frankfurt (Main) et al.: Peter Lang 1990 und 1994 (= Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Bd. 26). (zusammen mit Rolf Ehnert)
- Text - Interpretation - Argumentation, Hamburg: Helmut Buske 1989 (= Papiere zur Textlinguistik/Papers in Textlinguistics Vol. 66). (zusammen mit Martin Kusch).
- Deutschunterricht und interkulturelle Verständigung. (= Rapportserie från utbildningsavdelningen i Uppsala N:o 5). Uppsala 1989. (zusammen mit Horst Hein und Christer Sörensen)
- Deutsch als Fremdsprache und Österreich. (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities N:o 32). Jyväskylä 1988. (zusammen mit Christer Sörensen)
- Ideen für den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht. (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities N:o 29). Jyväskylä 1987. (zusammen mit Sabine Ylönen)
- Finlance - The Finnish Journal of Language Learning and Language Teaching, Vol. V. Jyväskylä 1986.
- Aspekte einer Fremdsprachenphilologie. (= Finlance, Vol. IV). Jyväskylä 1985.
- Linguistik und Didaktik des Deutschen als Fremdsprache. (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities N:o 21). Jyväskylä 1985.
- Video im Allgemein- und Fachsprachlichen Deutschunterricht. (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities N:o 20). Jyväskylä 1984. (zusammen mit Hellmut Binder)
- Fachsprachlicher DaF-Unterricht. (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities N:o 19). Jyväskylä 1983. (zusammen mit Werner Westphal).

## Beiträge in Sammelwerken und Zeitschriften

### 2024

- Schröder, Hartmut: Geleitwort zu Thomas Scholze: Heilpraktiker-Medizin: Kein Hokusfokus. Mit Reiz und Tradition zu eigener Kraft. Baunach: Spurbuchverlag (im Druck)
- Schröder, Hartmut: Nachhaltige Gesundheit durch Naturheilkunde. In: ENB-Einhefter CVII der Zeitschrift Naturarzt, Mai 2024
- Schröder, Hartmut: Künstliche Intelligenz (KI) im Bereich Medizin und Gesundheit – Nutzen und Gefahren. In: ENB-Einhefter CV der Zeitschrift Naturarzt, März 2024
- Interview zur Heilkraft des Yoga: Yoga reduziert die negativen Auswirkungen von Stress! In: Rechtsdepesche Portal für Politik und Recht im Gesundheitswesen 11.07.2024
- Schröder, Hartmut: Das Sprachtabu und die Grenzen des Sagbaren. In: Jens Runkehl / Peter Schlobinski / Torsten Siever (Hg.): Wertschätzung Respekt Anerkennung. Baden-Baden: Olms. (im Druck)
- Schröder, Hartmut: Eine Medizin der Menschlichkeit. Die Gesundheit Europas - Ein gesundes Europa braucht eine Kultur der Fürsorge und Pflege. In: forum Nachhaltig Wirtschaften 02/2024

### 2023

- Schröder, Hartmut: Von der Dystopie zum Prinzip Verantwortung. In: tranceform 1/2023, S. 34-38
- Schröder, Hartmut: Aus der Krise zur Empathie: Martin Gumperts Vermächtnis für die Medizin des 21. Jahrhunderts. In: Erfahrungsheilkunde 4/2023. S. 241-245. (zusammen mit Ulrike Keim und Florian Mildenerger)
- Integrative Medizin mit Evidenz - ein Ausblick in die Zukunft! – Transkript der online-Podiumsdiskussion vom 09.10.2023. Referenten: Prof. Dr. Hartmut Schröder Prof. a. D. Dr.

## 2022

- Schröder, Hartmut: Medizin in der Zeitenwende. In: tranceform 2/2022. S. 44-49.
- Schröder, Hartmut: Martin Gumpert oder die Erfindung der sozialen Ganzheitlichkeit. In: Natur und Medizin 6/2022, S. 19-20. (zusammen mit Florian Mildenberger)
- Schröder, Hartmut: Die Optimierung des Menschen. Ein kritischer Blick auf den Transhumanismus. In: SENATE. Magazin für Politik, Gesellschaft und eine Ökosoziale Marktwirtschaft. S. 14-18
- Schröder, Hartmut: Die zeitlose Botschaft der Heilkunst: Das Wunder im eigenen Selbst. Gedanken zur Natur- und Kulturheilkunde. Teil 1. In: ENB-Einhefter LXXXI der Zeitschrift Naturarzt, März 2022.
- Schröder, Hartmut: Die zeitlose Botschaft der Heilkunst: Das Wunder im eigenen Selbst. Gedanken zur Natur- und Kulturheilkunde. Teil 2. In: ENB-Einhefter LXXXII der Zeitschrift Naturarzt, April 2023
- Schröder, Hartmut: Cannabis als Medizin, Aura und Valebo. Eine neue Sicht auf Selbstmedikation und ärztliche Begleitung bei chronischen Erkrankungen. In: MMW-Fortschritte der Medizin 2022; 164. S. 29-34. (zusammen mit Knud Gastmeier)
- Von einer „Maschinen-Medizin“ zur heilenden Kultur. In: Christian Salvesen (Hrsg.): Gott werden oder Mensch bleiben? Humane KI – Der Mensch im Mittelpunkt. Bielefeld: Kamphausen. S. 68-94.

## 2021

- Geleitwort zu Peter Emmrich und Gert Oomen: Dr. med. Wilhelm Heinrich Schüssler. Arzt aus Leidenschaft. Die Biografie. Bielefeld: Fischer & Gann. S. 9-10.
- Schröder, Hartmut: Kulturelle Aspekte des Klimakteriums. In: zaenmagazin, 1/2021, S. 22-27.
- Schröder, Hartmut: Virchow und die Naturheilung. In: Berliner Ärzte 4/2021. S. 38-39. (zusammen mit Florian Mildenberger)
- Schröder, Hartmut: Naturheilkunde und Regulationsmedizin: Gestern, heute und morgen. In: zaenmagazin, 2/2021, S. 16-20.
- Schröder, Hartmut: Kulturheilkunde: Über das Medizinische hinaus... In: zaenmagazin, 2/2021, S. 55-59. (zusammen mit Florian Mildenberger)
- Schröder, Hartmut: Tägliche Pflegemassnahmen für die Seele. In: Vivere 01/2021. S. 22-23.
- Interview Angst: Die Starre verhindert das Wachsen der Resilienz“. In: Erfahrungsheilkunde 4/2021. S. 184-187.
- Schröder, Hartmut: Brauchen wir Kultur auf Rezept? In: SENATE. Magazin für Politik, Gesellschaft und eine Ökosoziale Marktwirtschaft 2/2021. S. 38-41.
- Schröder, Hartmut: 200 Jahre Rudolf Virchow (1821-1901). Eine kritische Stellungnahme zu Leben und Werk. In: Natur und Medizin 6/2021, S. 11-13. (zusammen mit Florian Mildenberger)
- Schröder, Hartmut: Kopf oder Bauch. In: Systemische Orale Medizin. 1/2021. S. 6-18. (zusammen mit Elsa und Richard Graf)
- Schröder, Hartmut: Miteinander sprechen. Ist unsere Gesellschaft an einer Ideologie erkrankt? In: Lebens(t)räume. Das Magazin für Gesundheit und Bewusstsein. Dezember 2021. S. 18-19. (zusammen mit Marlen Schröder)

## 2020

- Schröder, Hartmut: Placebo und Nocebo. Das folgenreiche Wirken des vermeintlich Wirkungslosen. In: Christian Schubert & Magdalena Singer (Hrsg.): Das Unsichtbare hinter dem Sichtbaren. Gesundheit und Krankheit neu denken. Books on Demand, Norderstedt. S. 225-245.

- Geleitwort zu Antje Göttert: Das Logbuch der Hundertjährigen. Antwort: Sheema Medien Verlag. S. 10-12.
- Schröder, Hartmut: Heilung. In: Die Pandemie – Was wir verlieren/Was wir gewinnen. Geisenheim: ReMedium. S. 10-37. (zusammen mit Marlen Schröder)
- Schröder, Hartmut: Nocebo-Effekte – Plädoyer für eine wohlgeformte Kommunikation. In: Systemische Orale Medizin 2/2020. S. 14-19. (zusammen mit Richard Graf)
- Interview Kultur und Medizin. In: Erfahrungsheilkunde. 4/2020. S. 196-199.
- Schröder, Hartmut: "One Health" – Die Corona-Krise als ökologisches Problem? In: SENATE. Magazin für Politik, Gesellschaft und eine Ökosoziale Marktwirtschaft 1/2020. S. 38-42.
- Schröder, Hartmut: Heilung. Was ist heil? Was ist Heilung? In: Lebens(t)räume. Das Magazin für Gesundheit und Bewusstsein. September 2020. S. 17-21. (zusammen mit Marlen Schröder)
- Schröder, Hartmut: Das Wunder im eigenen Selbst. Gedanken zur Natur- und Kulturheilkunde. In: LOGON – Magazin für Transformation. 4/2020. S. 30-37.

## 2019

- Schröder, Hartmut: Warum wir eine Barfußmedizin brauchen. In: DIE FURCHE – Die österreichische Wochenzeitung. 33/2019, S. 22.
- Schröder, Hartmut/Schröder, Marlen: Sprache und Kommunikation als Therapeutikum – Plädoyer für den Vale(b)o-Effekt in der Heilkunde. In: Erfahrungsheilkunde. 04/2019. S. 217-224.
- Schröder, Hartmut: Machen Schmerzen Sinn? Ein philosophischer Streifzug. In: Zeitschrift für SeniorenZahnmedizin 2019; 7 (2), S. 77-80.
- Schröder, Hartmut: Natürlich und kulturvoll leben. Theorie und Praxis der Kulturheilkunde. In: CO.med, Juni 2019, S. 68-71.
- Schröder, Hartmut: Sprache und Kommunikation in der Medizin – Probleme und Ressourcen. In: Erfahrungsheilkunde. 01/2019. S. 56-62.
- Interview Nocebo – Wenn Worte und Informationen krank machen. In: Deutsche Heilpraktiker Zeitschrift. 1/2019. S. 64-67.
- Schröder, Hartmut: Die zeitlose Botschaft der Heilkunst: Das Wunder im eigenen Selbst. Gedanken zur Natur- und Kulturheilkunde. In: Stiftung Rosenkreuz (Hrsg.): Heilung – Das Wunder im eigenen Selbst. Birnbach. S. 9-43.
- Interview Die Medizin ist der Arzt. Und unsere Selbstheilungskraft. In: aktiv & gesund, 03/2019. S. 15-15.

## 2018

Schröder, Hartmut: Heilende Worte. Therapeutische Kommunikation in Antike und Gegenwart. In: Rhetorik. Ein internationales Jahrbuch, Band 37, Heft 1, Seiten 94-110. (zusammen mit Quarch, Christoph)

Schröder, Hartmut: Diskutieren statt debattieren. Den kranken Menschen in den Mittelpunkt stellen! In: FLIEGE/ Lebens|t|räume Magazin, Nr. 10/2018, S. 34-35.

Schröder, Hartmut: Plädoyer für eine akademische Qualitätssicherung im „Zweiten Gesundheitsmarkt“. Eine Chance für die Hochschulen. In: CO.med, Juli 2018, S. 80-81.

Schröder, Hartmut/ Mildenerger, Florian: Wasser und Hydrotherapie. Ein Phänomen zwischen Natur- und Kultur(heilkunde). In: FLIEGE/ Lebens | t | räume Magazin, Nr. 2/2018, S. 5-8.

Schröder, Hartmut/ Graf, Richard: Nocebo-Effekte. Plädoyer für eine wohlgeformte Kommunikation. In: zaenmagazin, Nr. 2/2018, S. 51-56.

## 2017

Schröder, Hartmut: Gesundheit in der Krise? Plädoyer für eine Kulturheilkunde. In: Die Psychodynamische Psychotherapie, Nr. 3/2017, S. 159-169

Die magische Macht des Immateriellen. In: DIE FURCHE – Die österreichische Wochenzeitung. 29/2017. Online abrufbar: <http://www.furche.at/system/showthread.php?t=72879>

Kulturheilkunde: Heilende Impulse durch Klang und Wort. In: Heilende Impulse durch Klang, Licht, Stille und Wort. Prof. Dr. Hartmut Schröder, Dr. Ingo Junge, Dr. Dagmar Uecker. Verlag Stiftung Rosenkreuz 2017. Online bestellbar: <http://stiftung-rosenkreuz.org/publikation/impulse-johannesevangelium-heilungrosenkreuz/>

Burnout am Arbeitsplatz bayerischer Pflegekräfte. In: Pflegewissenschaft. Ausgabe 5/6-2017, S. 262-279. Online abrufbar: <https://www.pflege-wissenschaft.info/archiv/aktuelle-ausgabe/1903-burnout-amarbeitsplatz-bayerischer-pflegekraefte> (zusammen mit Tobias Schramm)

## 2016

Schröder, Hartmut: Philosophie und Schmerzen. Gedanken über eine Kulturheilkunde. In: praxis ergotherapie, Nr. 2/2016, S. 92-95.

Schröder, Hartmut: Wer gibt, hilft auch sich selbst. In: Naturarzt, Nr. 5/2016, S. 54.

Nocebo-Antworten in der komplementären Medizin – Möglichkeiten ihrer Vermeidung. In: EHK 2016; 65(04): 201-205

Das Nocebophänomen – Wie Kommunikation krankmachen kann. In: EHK 2016; 65(02): 84-89

## 2015

Strukturierte Diagnostik psychischer Störungen für die Praxis: Das ICD-10-Symptom-Rating-Plus (ISR+) In: Psychotherapie Aktuell, Nr. 1/2015, S.37-51.

Die Kraft der Kommunikation als Therapie. In: NOVAcura. Das Fachmagazin für Pflege und Betreuung, Nr. 4/15, S. 21-23.

Die heilende Kraft der Sprache. In: Impulse. Mitteilungen für Förderer und Freunde der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V., 02/2015, Ausgabe 127, S. 1-2.

Mit Natur heilen – Gesundheit ist nicht etwas Äußeres, was sich qualifizieren lässt. In: Forum Nachhaltig wirtschaften, Nr. 3/2015. Online abrufbar: <http://www.forum-csr.net/News/8808/MitKulturheilen.html>

Nocebo: Die Macht negativer Erwartung. Wodurch Nocebo-Effekte entstehen und wie wir uns davor schützen können. In: Natur-Heilkunde Journal, Nr. 7/2015. (mit freundlicher Genehmigung der Fachverlage in der Mediengruppe Oberfranken.

## 2014

Medizin und Bewusstsein. Auf dem Weg zu einer Kulturheilkunde? In: Joachim Galuska (Hrsg.): Bewusstsein – Grundlagen, Anwendungen und Entwicklung. Berlin 2014: Medizinisch Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft. S. 93-104.

## 2013

Salutogene Effekte des Lachens und Herzratenvariabilität. In: Praxis - Klinische Verhaltensmedizin und Rehabilitation 92 (2013), S. 146-156. (zusammen mit Alfred Lohninger)

Kulturheilkunde – Was könnte sie sein und leisten? In: Jahrbuch 2013. Aktuelle Forschungsberichte aus dem IntraG. Essen 2013: KVC Verlag. S. 9-35. (zusammen mit Florian Mildemberger)  
Tabus in der Kultur. Professionelle Tabubrüche im Coaching. In: Journal bso, Nr. 4/2013. S. 6-10.

## **2012**

Tabu, Tabuvorwurf und Tabubruch im politischen Diskurs. In: Aus Politik und Zeitgeschichte (Beilage zur Wochenzeitung "Das Parlament"), 5-6/2012. (zusammen mit Florian Mildemberger)

Lachen zwischen Kultur und Natur. In: Kulturelle Gremgänge. Festschrift für Christa Ebert zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Agnieszka Brockmann et al. Berlin: Frank & Timme 2012. S. 51-64.

## **2011**

Tabu und Kultur. In: Dietmar Treichel, Claude-Hélène Mayer (Hrsg.): Lehrbuch Kultur. Lehr- und Lernmaterialien zur Vermittlung kultureller Kompetenzen. Münster 2011.

Preface. In: Sabine Krajewski: The Next Buddha may be a Community: Practising Intercultural Competence at Macquarie University, Sydney, Australia, Cambridge Scholars Publishing 2011.

## **2010**

Transkulturelle Gesundheitswissenschaften: Eine kulturwissenschaftliche Neuorientierung der Medizin? In: Hartmut Schröder, Ursula Bock (Hg.): Semiotische Weltmodelle. Mediendiskurse in den Kulturwissenschaften. Festschrift für Eckhard Höfner zum 65. Geburtstag. (= Semiotik der Kultur/ Semiotics of Culture, Bd. 8). Münster 2010. S. 517-529.

Rudolf Virchow und die transkulturellen Gesundheitswissenschaften. Grußwort zum Symposium Neue Beiträge zur Virchow-Forschung aus Anlass des 70. Geburtstags von Prof. Dr. Christian Andree. In: Rudolf Virchow. Sämtliche Werke. Abt. V - Virchowiana - Materialien und Dokumente. Herausgegeben von Christian Andree. Band V,1: Neue Beiträge zur Virchow-Forschung. Festschrift zum 70. Geburtstag von Christian Andree. Mit einem Anhang "Editionen in der Wissenschaftsgeschichte". Herausgegeben von Ingo Wirth. 2010. S. 1-11.

Theoretische Aspekte der Arzt-Patienten-Interaktion. In: Der gute Arzt aus interdisziplinärer Sicht. Ergebnisse eines Expertentreffens. Essen 2010. S. 93-117.

Akademische Qualitätssicherung der Komplementärmedizin: Zwischen Reglementierung und Selbstregulation. In: Forsch Komplementmed 2010, 17: 61-62.

Interview Grenzen, über die man nicht debattieren muss. Tabus als gesellschaftliche Orientierungshilfe. In: tv diskurs. 4/2010. S. 24-29.

## **2009**

Kommunikation. In: G. Schröder (Hrsg.): Pflege von Menschen mit chronischen Wunden. Bern: Verlag Hans Huber.

Taboos around the Body. In: Lili Hernandez und Sabine Krajewski (Herausgeber): Crossing Cultural Boundaries: Taboo, Bodies and Identities. Cambridge Scholars Publishing: 2009, S. 69-80.

## **2008**

Diagnose Tabu. Zum Stil der temporären Tabuaufhebung in der Arzt-Patienten-Kommunikation. In: Matthias Rothe und Hartmut Schröder (Hrsg.): *Stil, Stilbruch, Tabu. Stilerfahrung nach der Rhetorik. Eine Bilanz*. Berlin: LIT Verlag 2008. S. 166-180.

Zur Kulturspezifik von Tabus. Tabus und Euphemismen in interkulturellen Kontaktsituationen. In: Claudia Benthien und Ortrud Gutjahr (Hrsg.): *Tabu. Interkulturalität und Gender*. München: Fink Verlag 2008. S. S. 51-70.

Silence and taboo. In: *Handbook of Interpersonal Communication*. Edited by Gerd Antos & Eija Ventola. Berlin/New York: Mouton de Gruyter 2008. S. 595-619. (zusammen mit Sabine Krajewski)

Vorwort. In: Manfred Kubny: *Feng Shui. Die Struktur der Welt. Geschichte, Philosophie und Konzepte der traditionellen chinesischen Raumpychologie*. Klein Jasedow: DrachenVerlag. S. 8-10.

Das Lachen der Kulturen. Plenarvortrag im Rahmen der 58. Lindauer Psychotherapiewochen 2008. Download unter: <http://www.lptw.de/archiv-vortrag2008.php>

## 2007

Encontros inter-culturais e a aprendizagem de línguas estrangeiras numa regio fronteira: o exemplo da fronteira polaco-alema em Frankfurt (Oder)/Slubice. In: Orlando Grossegeese und Claudia Breitbarth (Hrsg.): *Há sempre um motivo! Aprender alemão 'noutros' contextos: Experiências e Perspectivas*. Braga 2007. S. 15-34.

## 2006

Kultursemiotische Überlegungen zur Analyse poetischer Übersetzungstexte. In: Igor Panasiuk und Hartmut Schröder: *Genrik Yeyger: Augenblicke. Nachdichtungen russischer und deutscher Lyrik. (Semiotik der Kultur – Semiotics of Culture Band 4)*. Münster: LIT-Verlag 2006. S. 11-17. (zusammen mit Igor Panasiuk).

Thematische Einleitung: Ethnopsycholinguistik. In: Igor Panasiuk und Hartmut Schröder (Hrsg.): *Lakunentheorie: Ethnopsycholinguistische Aspekte der Sprach- und Kulturforschung. (Semiotik der Kultur – Semiotics of Culture Band 5)*. Münster: LIT-Verlag 2006. S. 13-18. (zusammen mit Igor Panasiuk).

Lacunae and the Covert Problems of Understanding Texts from Foreign Cultures. In: Igor Panasiuk und Hartmut Schröder (Hrsg.): *Lakunentheorie: Ethnopsycholinguistische Aspekte der Sprach- und Kulturforschung. (Semiotik der Kultur – Semiotics of Culture Band 5)*. Münster: LIT-Verlag 2006. S. 73-84.

Medien und interkulturelle Kommunikation. Erfahrungen aus virtuellen Studiengängen. In: Jürgen Sieck und Michael Herzog (Hrsg.): *Kultur und Informatik. Entwickler, Arichtiekten und Gestalter der Informationsgesellschaft*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag. S. 13-17.

Rezension zu: Astrid Ertelt-Vieth: *Interkulturelle Kommunikation und kultureller Wandel. Eine empirische Studie zum russisch-deutschen Schüleraustausch*. In: *Info DaF*, Nr. 2/3, 33. Jahrgang. 2006. S. 168-170.

Tabu und Tabuvorwurf in der Politik. Kommunikative Aspekte inszenierter Tabubrüche. In: *Stil als Zeichen. Funktionen - Brüche - Inszenierungen. Kongressdokumentation - 11. Internationaler Kongress der Deutschen Gesellschaft für Semiotik*. Frankfurt (Oder): Universitätsschriften - Schriftenreihe der Europa-Universität Viadrina, Band 24.

## 2005

Phänomenologie und interkulturelle Aspekte des Tabus – Ein Essay. In: Tzveta Sofronieva (Hrsg.): *Verbotene Wörter. Eine Anthologie*. München 2005: Biblion Verlag. S. 287-314.



Thematische Hinführung: Tabu – Annäherungen an ein Phänomen. In: Matthias Rothe und Hartmut Schröder (Hrsg.): *Körpertabus und Umgehungsstrategien*. Berlin: Weidler Verlag 2005. S. 7-15. (zusammen mit Matthias Rothe)

Tabu, Körperlexik und Umgehungsstrategien am Beispiel des Deutschen, Finnischen, Polnischen, Russischen und Ukrainischen. In: Matthias Rothe und Hartmut Schröder (Hrsg.): *Körpertabus und Umgehungsstrategien*. Berlin: Weidler Verlag 2005. S. 189-206. (zusammen mit Igor Panasiuk).

## 2004

Tabu und Tabuvorwurf in der Politik. Kommunikative Aspekte inszenierter Tabubrüche. In: Ljubima Jordanova: *Deutsche und Bulgaren im Gespräch*. 2/2004. Sofia: Bulgarische Lesevereinigung.

## 2003

Interkulturelle Kommunikation in der deutsch-polnischen Grenzregion Frankfurt (Oder)/Slubice.“ In: Wolfram Wilss (Hrsg.), *Die Zukunft der internationalen Kommunikation im 21. Jahrhundert (2001-2020)*. Annäherungen an einen komplexen kommunikationspraktischen Begriff. Tübingen: Gunter Narr Verlag. S. 154-164.

Tabu. In: *Handbuch Interkulturelle Germanistik*. Herausgegeben von Alois Wierlacher und Andrea Bogner. Stuttgart und Weimar 2003: Verlag J.B. Metzler. S. 307-315.

Vorbemerkung zum Sammelband: *Medientransformationsprozesse, Gesellschaftlicher Wandel und Demokratisierung in Südosteuropa*. Dokumentation der Jahrestagung des Center for Advanced Central European Studies am 16., 17. und 18. Mai 2001 in Frankfurt (Oder) Mit einer Multimedia-Dokumentation auf CD-ROM unter der Herausgabe von Aleksandar Ivkovic und Eckhard Höfner. Frankfurt/Main et al.: Peter Lang 2003 (zusammen mit Dominic Busch und Igor Panasiuk). S. 5-8.

Kulttuurienvälinen tabu-tutkimus ja vieraiden kielten opetus. In: VIRSU. *Viro ja suomi: kohdekielet kontrastissa*. Herausgegeben von Pirkko Muikku-Werner und Hannu Remes. Joensuu: Universität Joensuu. S. 203-213. (in finnischer Sprache)

Grenzen der Kommunikation und Möglichkeiten interkultureller Mediation. In: Rösch, Olga; v. Hoerschelmann, Axel (Hrsg.): *Osterweiterung der Europäischen Union und kulturelle Grenzen*. Zur Ausgangslage. Berlin: Verlag News & Media: S. 119-138. (zusammen mit Dominic Busch)

Möglichkeiten und Grenzen interkultureller Mediation in der Kommunikation mit osteuropäischen Partnern. In: Rösch, Olga (Hrsg.): *Veränderungen in Europa. Anforderungen an interkulturelle Kommunikation mit osteuropäischen Partnern*. Berlin: Verlag News & Media: S. 41-54. (zusammen mit Dominic Busch)

Tabu kak lakunarnoe jevlenie v meshkulturnoi kommunikazii. In: *Metodologija pressy. Otvetstvennyj redaktor B. Missonnikov*. Sankt-Peterburg: Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj uniwersitet. S. 130-138. (in russischer Sprache zusammen mit Igor Panasiuk).

## 2002

Theoretische und methodologische Überlegungen zum Forschungsgebiet "Interkulturelle Wirtschaftskommunikation". In: Anita Nuopponen, Terttu Harakka und Rolf Tatje (Hrsg.): *Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. Forschungsobjekte und Methoden*. Proceedings of the University of Vaasa, Reports 93. Vaasa 2002. S. 7-30. (zusammen mit Angelika Hennecke)

Semiotisch-rhetorische Aspekte von Sprachtabu. In: E. Höfner et al. (Hrsg.): *Valami más*. Frankfurt (Main) et al. 2002. S. 169-187.

Kommunikation an der Grenze – Grenzen der Kommunikation. In: Berliner Akademie für weiterbildende Studien e.V. (Hrsg.): Dokumentation. Berliner Sommer-Uni 2002. Wertorientierung und Wertewandel. Übergang in eine ungewisse Zukunft?. Berlin 2002. S. 131-140.

Thematische Einleitung "Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske". In: H. Schröder und M. Rothe (Hrsg.): Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske. Frankfurt am Main et al. 2002. (zusammen mit M. Rothe). S. 11-16.

Thesen und Fragen zur Thematik "Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske". In: H. Schröder und M. Rothe (Hrsg.): Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske. Frankfurt am Main et al. 2002. (zusammen mit M. Rothe). S. 17-20.

Interkulturelle Mediationsdiskurse als kooperativer Beitrag zur europäischen Integration Bulgariens – Ein Werkstattbericht. In: Ljubima Jordanova: Deutsche und Bulgaren im Gespräch. 1/2002. Sofia: Bulgarische Lesevereinigung. S. 227-246. (zusammen mit Dominic Busch).

## **2001**

Urjala und Leppävirta - Fallstudien zum Finnlandbild in der deutschen Werbung. In: Martin Hahn und Sabine Ylönen (Hrsg.): Werbekommunikation im Wandel. Modernes Marketing in deutschen und finnischen Unternehmen. Frankfurt am Main et al. 2001, S. 199-209.

Sprachtabu und Euphemismen - Sprachwissenschaftliche Anmerkungen zu Stefan Schorchs "Euphemismen in der hebräischen Bibel". In: Annelies Häcki Buhofer, Harald Burger und Laurent Gautier (Hrsg.): Phraseologiae Amor. Aspekte europäischer Phraseologie. Festschrift für Gertrud Gréciano zum 60. Geburtstag. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. S. 229-246.

Ethnostereotype in der Werbekommunikation. Anmerkungen zum Finnlandbild in der deutschen Werbung. In: Kirsch, Frank-Michael, Christine Frisch und Helmut Müssener (Hrsg.): Nachbarn im Ostseeraum über einander. Wandel der Bilder, Vorurteile und Stereotypen? Huddinge: Södertörns högskola. S. 155-176.

Medien und interkulturelle Kommunikation. In: Grucza, Franciszek (Hrsg.): Tausend Jahre polnischdeutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses, 5.-8. April 2000, Warszawa: Graf-Punkt: Warszawa: 889-893.

## **2000**

Atmen in der Sprachgeschichte und im Sprachgebrauch. In: C. Bienstein, G. Klein, G. Schröder (Hrsg.): atmen. Die Kunst der pflegerischen Unterstützung der Atmung. Stuttgart 2000. S. 11-15

Sprache, Grenze und Grenzregion. In: Georg Stöber und Robert Maier (Hrsg.): Grenzen und Grenzräume in der deutschen und polnischen Geschichte. Scheidelinie oder Begegnungsraum? Hannover 2000. S. 127-141. (= "Schriften zur internationalen Schulbuchforschung", Band 104. Schriftenreihe des Georg-Eckert-Instituts) (zusammen mit Andreas Bahr)

Sprachliche Aspekte der Kommunikation von Ausländern vor deutschen Gerichten. In: Gerhard Wolf (Hrsg.): Kriminalität im Grenzgebiet. Band 3: Ausländer vor deutschen Gerichten. Berlin, Heidelberg, New York 2000, S. 269-284.

## **1999**

Die finnischen Fachsprachen im 20. Jahrhundert und ihre Erforschung: eine Übersicht. In: Fachsprachen Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. 2. Halbband. Hrsg. von Lothar Hoffmann, Hartwig Kalverkämper, Herbert Ernst Wiegand. Berlin und New York 1999. S. 1579-1585. (zusammen mit Outi Järvi und Mika Kallio).

Näkökulmia tulevaisuuden mediakulttuuriin. In: Kirjoituksia mediakulttuurista. Mediatutkija Hannu Eerikäisen juhlakirja. Herausgegeben von Sam Inkinen und Mauri Ylä-Kotola. (= Mediatieteen kysymyksiä 3). Rovaniemi 1999. S. 719-744.

Semiotisch-rhetorische Aspekte von Sprachtabus. In: Erikoiskielet ja käännösteröia. VAKKI:n julkaisut, N:o 25, Vaasa 1999, S. 29-50.

## 1998

Heutige Fachsprachen im interkulturellen Austausch III: die Stellung der englischen Wissenschaftssprachen in der Welt. In: Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Fachsprachen. 1. Halbband. Hrsg. von Lothar Hoffmann, Hartwig Kalverkämper, Herbert Ernst Wiegand. Berlin und New York 1998.828840.

'Ich sage das einmal ganz ungeschützt' - Hedging und wissenschaftlicher Diskurs. In: Danneberg, Lutz und Niederhauser, Jürg (Hrsg.): Darstellungsformen der Wissenschaften im Kontrast. Tübingen: Gunter Narr Verlag. 1998. (= Forum für Fachsprachen-Forschung 39). S. 183-197.

Evaluierungskriterien für multimediale Lernprogramme - Ein Raster für die Praxis. In: H. Schröder und Gerhard Wazel: Fremdsprachenlernen und Neue Medien. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. 1998. (= Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache 62). 97-102.

Plädoyer für eine kultursemiotische Tabuforschung. In Henri Broms (Hrsg.): Valami egészen más. Proceedings of the Finno-Hungarian Semiotic Symposia 1996-97. Vol. 2. Helsinki 1998. S. 41-45.

Ethnozentrismus, Stereotype und Lakunen Methodologische Überlegungen zur Analyse interkultureller Kontaktsituationen. In: Hans Uske, Hermann Völlings, Jochen Zimmer, Christof Stracke (Hrsg.): "Soziologie als Krisenwissenschaft" Festschrift zum 65. Geburtstag von Dankwart Danckwerts. Köln 1998. Politische Soziologie Band 11. S. 41-56.

Internet und Multimedia. Kulturwissenschaftliche Anmerkungen. In: perspektive 21. Brandenburgische Hefte für Wissenschaft und Politik. 11-19.

Interkulturelle Tabuforschung und Deutsch als Fremdsprache. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 4/1998. S. 195-198.

Fremdsprachenlernen in einer deutsch-polnischen Grenzregion. In: Albert Raasch (Hrsg.): Grenzenlos - durch Sprachen. Dossier "Beispiele guter Praxis". Zum Kongreß "Die Sprachen unserer Nachbarn - unsere Sprachen -", Wien 1998. Saarbrücken: Universität des Saarlandes 1998. S. S. 46-52. (zusammen mit Andreas Bahr)

## 1997

CD-ROM -opiskeluohjelmien arviontikriteerejä. In: Netix-Press 8/1997 (<http://www.internetix.ofw.fi/nettilehti/edunetix/schroeder.htm>). (in finnischer Sprache)

Hedging - A Challenge for Pragmatics and Discourse Analysis. In: Hedging and Discourse. Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts. Berlin/New York 1997. S. 3-18 (mit R. Markkanen).

Hedging Research in Pragmatics - A Bibliographical Guide. In: Hedging and Discourse. Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts. (= Research in Text Theory 24). Berlin und New York 1997. S. 249-271 (zusammen mit Dagmar Zimmer).

Tabus, interkulturelle Kommunikation und Fremdsprachenunterricht. Überlegungen zur Relevanz der Tabuforschung für die Fremdsprachendidaktik. In: A. Knapp-Potthoff und M. Liedke (Hrsg.): Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit. (= Reihe interkulturelle Kommunikation 3). München 1997: iudicium. S. 93-106.

Interkulturelle Kommunikation. In: Peter Doyé (Hrsg.): Bilinguale Erziehung in der Schule. Braunschweig: Internationaler Arbeitskreis Sonnenberg. 1997. S. 31-41.

Virtual College - neue Lehrformen im Praxistest. In: Technische Universität Braunschweig/Zentralstelle für Weiterbildung (Hrsg.): Mediengestützte wissenschaftliche Weiterbildung. Erfahrungen und Perspektiven beruflicher Bildung und Weiterbildung. Braunschweig 1997. 289-301. (zusammen mit Stefan Krempf)

## **1996**

Technische Potentiale - Situation und Perspektiven. In: OstWestWirtschaftsAkademie (Hrsg.): Lebenslanges Lernen und berufliche Leistungsfähigkeit. Ziele - Anforderungen - Methoden. Berlin 1996. S. 79-84.

## **1995**

Der Stil wissenschaftlichen Schreibens zwischen Disziplin, Kultur und Paradigma - Methodologische Anmerkungen zur interkulturellen Stilforschung. In: Stilfragen. Herausgegeben von Gerhard Stickel. Berlin und New York 1995, S. 150-180.

"Lacunae" and the Covert Problems of Understanding Texts from Foreign Cultures. In: Hartmut Schröder/Jerry Schuchalter/Brett Dellinger: Lacunaology. Studies in Intercultural Communication. Vaasa 1995, S. 10-25.

Aspetti semiotici dei testi multimediali. In: Janos S. Petöfi und Sergio Cicconi (Hrsg.): Sistemi segnificativi e loro uso nella comunicazione umana. Quaderni di ricerca e didattica XIV. Università di Macerata 1995. S. 9-24.

Tabuforschung als Aufgabe interkultureller Germanistik. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies. Band 21. 1995. S. 15-35.

"Begegnung der Kulturen im Netzwerk? Neue Medien und Transkulturalität". In: Zeitschrift für Kulturaustausch. 45. Jg. 1995 / 3. Vj. Institut für Auslandsbeziehungen Stuttgart. S. 357-364. (zusammen mit Dagmar Zimmer)

Tabu! In: Europa-Universität Viadrina (Hrsg.): Antrittsvorlesungen Wintersemester 1994/95. (= Universitätsschriften 8). Frankfurt (Oder): 1995. S. 127-146.

## **1994**

"Lakunen" und die latenten Probleme des fremdkulturellen Textverstehens - Anwendungsmöglichkeiten eines Modells der Ethnopsycholinguistik bei der Erforschung textueller Aspekte der internationalen Produktvermarktung. In: Theo Bungarten (Hrsg.): Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Tostedt: Attikon 1994. S. 180-202.

Semiotic Aspects of Multimedia Texts. In: Rhetorics and Stylistics Today. Herausgegeben von Peder Skyum-Nielsen und Hartmut Schröder. Frankfurt (Main) et al.: Peter Lang 1994. S. 4-12.

Kommunikation und neue Medien. Eine kulturwissenschaftliche Perspektive. In: Berliner Akademie für weiterbildende Studien e. V. (Hrsg.): Dokumentation der Berliner-Sommer-Uni 94 zum Thema Kommunikation als Ausdruck unserer Kultur. Universitätsdruckerei der FU Berlin 1994. S. 10-14.

## **1993**

Thematische Einleitung: Von der Fachtextlinguistik zur Fachtextpragmatik. In: Fachtextpragmatik. Herausgegeben von Hartmut Schröder. Tübingen: Gunter Narr 1993. S. IX-XIII.

Zur Erforschung von Kulturunterschieden in der internationalen Wirtschaftskommunikation. In: Müller, Bernd-Dietrich (ed.). Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. 2. Auflage, München 1993: iudicium Verlag. (= Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik 9). S. 93-121. (zusammen mit Ewald Reuter und Liisa Tiittula).

Semiotische Aspekte multimedialer Texte. In: Fachtextpragmatik. Herausgegeben von Hartmut Schröder. Tübingen: Gunter Narr 1993. S. 189-213.

Esipuhe: Tulevaisuuden viestintä ja maailmankylä. In: Tulevaisuuden esihistoria. Herausgegeben von Sam Inkinen et al. Helsinki: Painatuskeskus 1993. S. 9-18. (dt.: Die Zukunft der Kommunikation und das Weltdorf).

Interkulturelle Fachkommunikationsforschung. Aspekte kulturkontrastiver Untersuchungen schriftlicher Wirtschaftskommunikation. In: Theo Bungarten (Hrsg.): Fachsprachentheorie. Band 1: Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme, Methodologie. Hamburg: Attikon 1993. S. 517-550.

## 1992

Kulturunterschiede in der schriftlichen Kommunikation und Wege ihrer Erforschung. Am Beispiel der deutsch-finnischen Wirtschaftskommunikation. In: Reuter, Ewald (Hrsg.). Wege der Erforschung deutschfinnischer Kulturunterschiede in der Wirtschaftskommunikation. Tampere 1992: Sprachenzentrum der Universität Tampere. (= Publikationsreihe des Sprachenzentrums der Universität Tampere 3/91). S. 101-121.

'Fachliches' im literarischen Text und 'Poetisches' im Fachtext. Gedanken zum Verhältnis von Wissenschaft und Literatur am Beispiel von Hermann Kant's 'Die Summe. Eine Begebenheit'. Info DaF Nr. 6/1992. S. 725-731.

Diskurssin, kulttuurin, paradigmien ja kielen vuorovaikutus tieteellisessä tekstissä. In: Riitta Korhonen, Martin Kusch, Hartmut Schröder (Hrsg.): Lopussa teksti. (= Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Band 1). Frankfurt am Main et al. 1992. S. 169-205.

Nominalstil und Fachkommunikation - Ergebnisse einer funktionalen Analyse von komplexen Nominalphrasen in finnischsprachigen philologischen Fachtexten. In: M. Nordman (Hrsg.): Fachsprachliche Miniaturen. (= Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Band 2). Frankfurt am Main et al. 1992. S. 59-77. (zusammen mit Marja Järventausta)

Hedging and its linguistic realizations in German, English and Finnish philosophical texts. A case study. (= Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Band 2). Frankfurt am Main et al. 1992. S. 121-130. (zusammen mit Raija Markkanen)

Semiotic Aspects of Multimedia Texts. In: KOINÉ. Annali della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori 3San Pellegrino, II, 1-2, 1992. S. 315-325.

## 1991

Linguistic and Text-theoretical Research on Languages for Special Purposes. In: Hartmut Schröder (ed.): Subject-oriented texts. Languages for special purposes and text theory. Berlin & New York: W. de Gruyter 1991 (= Research in Text Theory, Vol. 16). S. 1-48.

Angewandte Linguistik als Hauptfach im Studiengang Informationswissenschaft an der Universität Vaasa/Finnland. In: Fremdsprachen und Hochschule, Nr. 33/1991. S. 99-109.

Textual aspects of international product marketing. In: Bungarten, Theo (Hrsg./Ed.): Konzepte der Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity (= BWK, 2) Tostedt 1991, S. 287-288.

Textuelle Aspekte internationaler Produktvermarktung. In: Bungarten, Theo (Hrsg./Ed.): Konzepte der Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity (= BWK, 2) Tostedt 1991, S. 141-143.

Zur Erforschung von Kulturunterschieden in der internationalen Wirtschaftskommunikation. In: Müller, Bernd-Dietrich (ed.). Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München 1991: iudicium Verlag. (= Studium Deutsch als Fremdsprache - Sprachdidaktik 9). S. 93-121. (zusammen mit Ewald Reuter und Liisa Tiittula).

How to Avoid Ethnocentricity and Stereotypes in Analyzing Another Culture. In: Sajavaara, Kari et al. (eds.). Communication and Discourse across Cultures and Languages. Jyväskylä 1991: University of Jyväskylä (=AFinLA-Yearbook 1990). S. 17-36.

## 1990

Interkulturelle Fachkommunikation und Landeskundeunterricht in Nordeuropa: Aufgaben für den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht und die Ausbildung von Fachübersetzern. Materialien Deutsch als Fremdsprache, Heft 29, Regensburg 1990. S. 97-112.

Kansainvälistyminen ja soveltava kielitiede. In: Vaasan korkeakoulun tiedotuslehti, Nr. 4-5/1990. S. 3-6 sowie in Kielikeskusuutisia 1990.

## 1989

Zur Arbeit mit Kommunikationsverfahren bei der Analyse gesellschaftswissenschaftlicher Fachtexte - Eine kritische Sicht. In: Siegfried Weber (Hrsg.): Fachkommunikation in deutscher Sprache. Ergebnisse, Probleme und Methoden der Fachsprachenforschung. Leipzig 1989: VEB Verlag Enzyklopädie. S. 177-188.

Kulttuurienväliset erot liike-elämän viestinnässä. Tieteidenvälisen tutkimusprojektin taustasta, tavoitteista ja tuloksista. In: Synteesi, 10/1989. S. 3-9. (zusammen mit Liisa Tiittula)

Fachsprachliche Textlinguistik, interkulturelle Kommunikation und fachbezogener Fremdsprachenunterricht. In: Sabine Ylönen (Hrsg.): Didaktik und Methodik des fachbezogenen und allgemeinsprachlichen Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities, N:o 36). Jyväskylä 1989. S. 33-49.

Fachsprachliche Textlinguistik, interkulturelle Kommunikation und fachbezogener Fremdsprachenunterricht. In: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald/Institut für Fremdsprachen: Beiträge zur Methodik des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts IV. Greifswald 1989. S. 27-35.

Deutsch-finnische Kulturunterschiede in der Wirtschaftskommunikation. Fragestellungen, Methoden und Ergebnisse eines Forschungsprojekts. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 15. München 1989: iudicium Verlag. S. 237-269. (zusammen mit Ewald Reuter und Liisa Tiittula)

Kulttuurierot liike-elämän viestinnässä. Tieteidenvälisen tutkimusprojektin taustasta, tavoitteista ja tuloksista. In: Nordisk tidsskrift for fagsprog og terminologi 2/88. S. 13-17. (zusammen mit Liisa Tiittula)

Kulttuurieroja suomen- ja saksankielisessä erityisalojen viestinnässä. In: Nuopponen, Anita & Palmberg, Rolf (eds). Special Languages and Second Languages: Methodology and Research. Vaasa 1989: Universität Vaasa. (=AFinLa Yearbook 1989.) S. 201-219. (zusammen mit Liisa Tiittula)

Contrastive Discourse Analysis - The Case of Davidson vs. Habermas. In: M. Kusch & H. Schröder (eds.), Text - Interpretation - Argumentation, Hamburg: Helmut Buske 1989, S. 79-92 (zusammen mit Martin Kusch).

Gesellschaftswissenschaftliche Fachtexte und interkulturelle Fachkommunikation: Probleme für den Fremdsprachenlerner und Übersetzer. In: Special Language Fachsprache, Nr. 1/1989. S. 37-41 sowie in: Neuphilologische Mitteilungen, Heft 4/1989. S. 559-566.

Argumentative Strukturen in russischsprachigen Texten der Gesellschaftswissenschaften - Beispiele für paradigmatisch bedingte Argumentation und deren Sprachmittel. In: M. Kusch & H. Schröder (Hrsg.): Text - Interpretation - Argumentation. Hamburg: Helmut Buske 1989. S. 110-122. (zusammen mit Marja Punkki)

The Question-Theoretical Approach in Hermeneutics and LSP-Research. In: Christer Laurén und Marianne Nordman (Hrsg.): Special Language. From Humans Thinking to Thinking Machines. Clevedon und Philadelphia 1989: Multilingual Matters. S. 53-71. (zusammen mit Martin Kusch)

Hedging as a translation problem in scientific texts. In: Christer Laurén und Marianne Nordman (Hrsg.): Special Language. From Humans Thinking to Thinking Machines. Clevedon und Philadelphia 1989: Multilingual Matters. S. 171-179. (zusammen mit Raija Markkanen)

Fachtext und interkulturelle Autor-Leser-Kommunikation - Überlegungen zum Übersetzen wissenschaftlicher Fachtexte aus dem Bereich der Gesellschaftswissenschaften. In: Christer Laurén und Marianne Nordman (Hrsg.): From office to school - Special language and internationalisation. Clevedon und Philadelphia 1989: Multilingual Matters. S. 21-38.

Kulturunterschiede in der schriftlichen Kommunikation und Wege ihrer Erforschung - Am Beispiel der deutsch-finnischen Wirtschaftskommunikation. In: GAL-Bulletin, Nr. 11/1989. S. 22-33.

## **1988**

Fachtext, interkulturelle Kommunikation und Aufgaben einer spezialisierten Didaktik/Methodik des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts. In: Gnutzmann, Claus (ed.). Fachbezogener Fremdsprachenunterricht. Tübingen 1988: Narr. S. 107-124.

Textorientierte Übungen im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht (Deutsch als Fremdsprache): am Beispiel der Entwicklung des Leseverstehens im Bereich der Sozialwissenschaften. In: Goethe-Institut Stockholm: Fachsprache Deutsch. Stockholm 1988. S. 29-55.

Rhetorisch-stilistische Aspekte von Fachtexten im interkulturellen Vergleich - Ein Beitrag zur Fachtextlinguistik. In: D. Buschinger (Hrsg.): Sammlung, Deutung, Wertung: Ergebnisse, Probleme, Tendenzen und Perspektiven philologischer Arbeit. Amiens 1988. S. 459-467.

Nominalstil und Fachkommunikation - Ergebnisse einer funktionalen Analyse von komplexen Nominalphrasen in finnischsprachigen philologischen Fachtexten. In: Erikoiskielet ja käännösteoria VIII. Vaasa 1988. S. 41-61. (zusammen mit Marja Järventausta)

Interkulturelle Fachkommunikation und Landeskundeunterricht in Nordeuropa: Aufgaben für den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht und die Ausbildung von Fachübersetzern. In: Finlance, Vol. VII/1988. S. 135-153.

## **1987**

Textorientierte Übungen im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht (Deutsch als Fremdsprache): am Beispiel der Entwicklung des Leseverstehens im Bereich der Sozialwissenschaften. In: Liisa Löfman (Hrsg.): Kielten alkeis- ja jatko-opetuksen kehittämisestä (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities No: 31). Jyväskylä 1987. S. 15-38.

Teksti - argumentaatio - kulttuuri. In: Raija Markkanen und Sirkka Laihiala-Kankainen (Hrsg.): Kielikeskustutkimuksesta (= Reports from the Language Centre for Finnish Universities No: 30). Jyväskylä 1987. S. 29-35.

Kontrastive Textanalysen - Ein Projekt zur Erforschung des Zusammenhangs von Diskurs, Kultur, Paradigma und Sprache in argumentativen Fachtexten der Gesellschaftswissenschaften. In: Finlance, Vol. VI/1987. S. 145-173.

Hedging and its linguistic realizations in German, English and Finnish philosophical texts. A case study. In: Erikoiskielet ja käännösteoria VII. Vaasa 1987. S. 47-57. (zusammen mit Raija Markkanen)

## **1986**

Zur Arbeit mit sozialwissenschaftlichen Fachtexten in Sprachlehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 1986, Band 12. S. 252-263.

Teksti - argumentaatio - kulttuuri. Ajatuksia tieteellisen tekstin kontrastiivisesta diskurssianalysistä. In: Liisa Lautmatti und Sauli Takala (Hrsg.): AFinLA Yearbook 1986 (= AFinLA Series No: 36). Jyväskylä 1986. S. 91-109.

Deutsch als Fremdsprache in Finnland und Schweden. Bestand, Bedarf und Aufgaben. In: Info DaF, Nr. 3/1986. S. 242-250. (zusammen mit Christer Sörensen)

Nominalphrasen und Fachsprachlichkeit - Ergebnisse einer Fallstudie finnischer und deutscher Fachtexte. In: Finlance, Vol. V/1986. S. 103-132. (zusammen mit Marja Järventausta)

## **1985**

Anmerkungen zur Planung texorientierter Lehrwerke für Lesekurse im Bereich Sozialwissenschaften - Erfahrungen aus Finnland. In: Special Language Fachsprache, Heft1-2/1985. S. 37-53.

Friedenserziehung und Deutsch als Fremdsprache. Ein Bericht aus Finnland. In: Informationen Deutsch als Fremdsprache 4, S. 386-393. (zusammen mit Ewald Reuter)

## **1983**

Deutsch als Fremdsprache für Nichtphilologen an finnischen Hochschulen. In: Info DaF, Nr. 6, 1983/84. S. 39-46.

## **Berichte und Rezensionen**

Rezension zu: Astrid Ertelt-Vieth: Interkulturelle Kommunikation und kultureller Wandel. Eine empirische Studie zum russisch-deutschen Schüleraustausch. In: Info DaF, Nr. 2/3, 33. Jahrgang. 2006. S. 168-170.

'Multimedia' - Zukunftssektor oder Jobkiller. In: Bildungswerk der DAA e.V. (Hrsg.): Aktuell, April 1996, Ausgabe Nr. 16. S. 4-7.

Das Institut für Medienintegration (IMI). Zentrum für europäische Kommunikationskultur. In: Karriereführer special: Multimedia und Telekommunikation. Köln 1995. S. 39-40.

Rezension zu: Pirkko Muikku-Werner: Suomen ja saksan keskustelukielioppia. In: Virittäjä, 1/1994. S. 120-123.

Finnisch-deutsche Kulturunterschiede in der Wirtschaftskommunikation. In: Deutsch-finnische Rundschau Nr. 73. 1992. S. 14-15.

Global Village. In: Mikro PC, Nr. 3/1992. S. 66. Rezension zu: Klaus-Dieter Baumann: Integrative



Fachtextlinguistik. In: Korhonen, Jarmo und Moilanen, Markku (Hrsg.): Der Ginkgo-Baum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa, Estland, Lettland und Litauen. Helsinki: 1993. S. 340-341.

Rezension zu: Mogens Dyhr und Ingeborg Zint: Lubliner Jiddisch. Ein Beitrag zur Sprache und Kultur des Ostjiddischen im 20. Jahrhundert anhand eines Idiolekts. In: Neuphilologische Mitteilungen. Bulletin of the Modern Language Society. Sonderdruck. Helsinki 1991. S. 391-394. (zusammen mit Mirosława KudybaLindell)

Finnisch-deutsche Kulturunterschiede in der Wirtschaftskommunikation. In: Mitteilungen der Deutschfinnischen Gesellschaft in Köln e.V., Nr. 2/1991. S. 1-5.

Rezension zu: Elisabeth Feldbusch: Geschriebene Sprache. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 9-10/1989. S. 30-33.

VI. Europäisches Fachsprachensymposium. In: Der Ginkgo Baum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa. Sonderdruck 7. Folge. Helsinki 1988. S. 85-90. (zusammen mit Ewald Reuter)

Rezension zu: Lothar Hoffmann (Hrsg.): Fachsprachen. Instrument und Objekt. und Rosemarie Gläser (Hrsg.): Beiträge zur anglistischen Fachsprachenforschung. In: Der Ginkgo Baum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa. Sonderdruck 8. Folge. Helsinki 1988. S. 167-170

Bericht über das Kolloquium Neue Perspektiven des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts - Hannover, 11. und 12. Dezember 1986. In: Special Language Fachsprache, Heft 1-2/1987, S. 63-65.

The 6th European Symposium on Language for Specific Purposes - Vaasa, Finland, August 3-7, 1987. In: Special Language Fachsprache, Heft 3-4/1987, S. 159-165. (zusammen mit Rolf Ehnert, Hans-Rüdiger Fluck und Ewald Reuter)

Rezension zu: Rosemarie Buhlmann und Annelie Fearn: Handbuch des Fachsprachenunterrichts. In: Special Language Fachsprache, Heft 1-2/1987. S. 74-77.

Rezension zu: Dieter Möhn/Roland Pelka: Fachsprachen. Eine Einführung. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 6/1985. S. 26-28.

Rezension zu: Walther von Hahn: Fachkommunikation - Entwicklung, Linguistische Konzepte, Betriebliche Beispiele. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 6/1985. S. 31-32.

Nordische Tagung Deutsch als Fremdsprache vom 2. bis 5. Juni 1985 in Jyväskylä (Finnland). In: Special Language Fachsprache, Heft 3-4/1985, S. 157-158. (zusammen mit Rolf Ehnert)

Deutsch als Fremdsprache aus Österreich. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 2/1984. S. 17-20.

VII. Internationale Deutschlehrertagung in Budapest. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 8/1983. S. 3-4.

Fremdsprachenunterricht und Völkerverständigung. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 8/1983. S. 17-19.

Rezension zu: Verstehendes Lesen. Deutsch für Geisteswissenschaftler. In: Kielikeskusuutisia Language Centre News, No: 8/1983. S. 26-27.